

Rechtsplan  
- Technische Richtlinien -



Piano normativo  
- specifiche tecniche -

## RECHTSPLAN

(für Wiedergewinnungspläne)

### TECHNISCHE RICHTLINIEN

für die Erstellung, Änderung, Überarbeitung

Version 1.14 vom 04.04.2023

erstellt von

[Karlheinz Paller](#) (© [Gemeinde Eppan a.d.W.](#) - Südtirol/Italien)

## PIANO NORMATIVO

(per piani di recupero)

### SPECIFICHE TECNICHE

per la elaborazione, modifica, rielaborazione

versione 1.14 del 04.04.2023

a cura di

[Karlheinz Paller](#) (© [Comune di Appiano s.S.d.V.](#) - Alto Adige/Italia)



## Übersicht:

### [Objektkatalog](#)

[Vorbemerkung](#)

[Format der Datenfelder](#)

[Datenstruktur](#)

[Flächenförmige Elemente](#)

[Linienförmige Elemente](#)

[Punktförmige Elemente](#)

### [Tabelle mit den zuzuweisenden Kodizes](#)

### [Legende](#)

### [Änderungen](#)

### [Copyright](#)

## Prospetto:

### [Catalogo oggetti](#)

[Premessa](#)

[Formato dei campi](#)

[Tracciato record](#)

[Elementi a forma di area](#)

[Elementi a forma di linea](#)

[Elementi a forma di punto](#)

### [Tabella con i codici da assegnare](#)

### [Legenda](#)

### [Modifiche](#)

### [Copyright](#)

## OBJEKTKATALOG

### 1. Vorbemerkung:

Der Projektant bzw. die Projektantin muss sich bei der Erstellung, Änderung oder Überarbeitung eines Rechtsplanes genauestens an die folgenden Angaben halten. Dies ist für die Übernahme der Daten in das GeoPortal der Gemeinde absolut notwendig.

- Der Projektant bzw. die Projektantin muss eines der folgenden Softwareprodukte verwenden:
  - ArcGIS Pro (der Fa. ESRI Inc.)
  - ArcMap (der Fa. ESRI Inc.)
  - QGIS (freies Softwareprodukt)
- Der Projektant bzw. die Projektantin muss auf dem eigenen Computer die folgenden Schriftarten installieren. Diese sind für eine korrekte Symbolisierung der punktförmigen Elemente notwendig:
  - Wingdings 2 (Datei wingdng2.ttf)
  - Wingdings 3 (Datei wingdng3.ttf)
- Die Gemeinde erstellt eine **Projektdatei** im passenden Format und übermittelt diese. Die Projektdatei trägt die Dateierweiterung
  - .aprx (für das Softwareprodukt ArcGIS Pro) oder
  - .mxd (für das Softwareprodukt ArcMap) oder
  - .qgz (für das Softwareprodukt QGIS)

Die Datei muss auf dem eigenen Computer gespeichert werden. Sie dient nur als Hilfe zum Editieren der Daten und wird nicht an die Gemeinde zurückgegeben.

- Die in der Projektdatei definierten Einstellungen für Symbologien, Beschriftungen, Reihenfolge der Layer und andere müssen beibehalten werden, da dieselben Einstellungen auch im GeoPortal der Gemeinde definiert sind.

## CATALOGO OGGETTI

### 1. Premessa:

Il progettista risp. la progettista deve attenersi rigorosamente alle seguenti indicazioni per la elaborazione, modifica o rielaborazione di un piano normativo. Questo è assolutamente indispensabile al fine dell'integrazione dei dati nel GeoPortale del Comune.

- Il progettista risp. la progettista deve utilizzare uno sei seguenti prodotti software:
  - ArcGIS Pro (della ditta ESRI Inc.)
  - ArcMap (della ditta ESRI Inc.)
  - QGIS (prodotto software libero)
- Il progettista risp. la progettista deve installare i seguenti fonts sul proprio computer. Questi sono necessari per una corretta simbolizzazione degli elementi a forma di punto:
  - Wingdings 2 (file wingdng2.ttf)
  - Wingdings 3 (file wingdng3.ttf)
- Il Comune crea e inoltra un **file di progetto** nel formato adeguato. Questo file di progetto ha l'estensione di file
  - .aprx (per il prodotto software ArcGIS Pro) oppure
  - .mxd (per il prodotto software ArcMap) oppure
  - .qgz (per il prodotto software QGIS)

Il file deve essere salvato sul proprio computer. Esso serve solamente come aiuto per l'editing dei dati e non viene riconsegnato al Comune.

- Le impostazioni per simbologie, etichette, successione dei layer ed altro definite in questo file di progetto devono essere mantenute perché le stesse impostazioni sono definite anche nel GeoPortale del Comune.

## Rechtsplan - Technische Richtlinien -



## Piano normativo - specifiche tecniche -

Falls Änderungen unbedingt notwendig werden, dann müssen diese jedenfalls vorab mit der Gemeinde besprochen werden. Diese wird die Projektdatei anpassen und erneut aushändigen.

- Jene Layer der Gruppe "Rechtsplan – Piano normativo", welche eventuell nicht benötigt werden, dürfen nicht entfernt sondern nur deaktiviert werden (so bleiben sie bei Bedarf reaktivierbar).
- Die Gemeinde übermittelt die folgenden Dateien im Format "ESRI-shapefile". Diese enthalten die Geometrien (2D) der einzelnen Elemente:
  - **flaeche.shp** für die flächenförmigen Elemente
  - **linie.shp** für die linienförmigen Elemente
  - **punkt.shp** für die punktförmigen Elemente

Das kartografische Bezugssystem ist UTM WGS84 (Streifen 32), das geodätische Bezugssystem ist das Ellipsoid WGS84, das geodätische Datum ist ETRS89.

- Zu jeder .shp-Datei wird eine gleich benannte .dbf-Datei übermittelt, in welcher die Attribute der einzelnen Elemente gespeichert werden. Weiter unten in diesem Dokument werden das entsprechende Format der Datenfelder und die Datenstruktur beschrieben.
- Zu jeder .shp-Datei werden auch die folgenden, gleich benannten Dateien übermittelt:
  - .shx (dient als Verknüpfung zwischen .shp und .dbf)
  - .cpg (beschreibt den im .dbf verwendeten Zeichensatz)
  - .prj (enthält Informationen über die Projektion)

Die Dateien müssen auf dem eigenen Computer gespeichert werden. Sie enthalten bereits Daten aus einem anderen Rechtsplan. Diese Daten dienen als Beispiel und müssen spätestens vor Übermittlung der aktualisierten Dateien an die Gemeinde gelöscht werden.

- Sofort nach dem ersten Öffnen der Projektdatei muss für alle Layer das Verzeichnis der Datenquelle angepasst werden:
  - **Bei Verwendung des Softwareprodukts ArcGIS Pro:**

In ogni caso eventuali modifiche assolutamente necessarie devono essere precedentemente discusse con il Comune. Quest'ultimo procederà ad adattare e riconsegnare il file di progetto.

- I layer del gruppo "Rechtsplan - Piano normativo" che non dovessero essere utilizzati non devono essere cancellati, ma solamente disattivati (così saranno riattivabili in caso di bisogno).
- Il Comune inoltra i seguenti file nel formato "ESRI-shapefile". Questi contengono le geometrie (2D) dei singoli elementi:
  - **flaeche.shp** per gli elementi a forma di area
  - **linie.shp** per gli elementi a forma di linea
  - **punkt.shp** per gli elementi a forma di punto

Il sistema di riferimento cartografico è UTM WGS84 (fuso 32), il sistema di riferimento geodetico è l'ellissoide WGS84, il datum geodetico è ETRS89.

- Con ogni file .shp viene inoltrato un file .dbf con la stessa denominazione nel quale vengono salvati gli attributi dei singoli elementi. Più in basso di questo documento vengono descritti il relativo formato dei campi ed il tracciato record.
- Con ogni file .shp vengono inoltrati anche i seguenti file con la stessa denominazione:
  - .shx (serve come collegamento tra .shp e .dbf)
  - .cpg (descrive il set di caratteri utilizzato nel .dbf)
  - .prj (contiene le informazioni di proiezione)

I file devono essere salvati sul proprio computer. Essi contengono già dei dati di un altro piano normativo. Questi dati sono dei dati esemplari e dovranno comunque essere cancellati prima dell'inoltro dei file aggiornati al Comune.

- Subito dopo il primo caricamento del file di progetto per tutti i layer deve essere adattata la cartella dell'origine dei dati:
  - **Se si utilizza il prodotto software ArcGIS Pro:**



- Register: Ansicht
- Menüband: Ansicht "Katalog"
- Menüband: Datenquellen
- Menüband: Suchen und Ersetzen

- Suchen: Den unter "Aktueller Pfad" angegebenen Pfad kopieren und hier einfügen (jedoch ohne den Dateinamen). Zum Beispiel: G:\data\la-e\durchfuehrungsplan\dfp\_wgp\  
- Ersetzen: Hier den Pfad angeben, an welchem die Dateien auf dem eigenen Computer gespeichert sind. Zum Beispiel: C:\daten\wgp\_ho\_girlan\  
- Symbol: Alle Übereinstimmungen ersetzen

- Menüband: Übernehmen
- Menüband: Schließen
- Eine eventuell erscheinende Frage mit "Ja" beantworten.

Das Fenster "Katalog" schließen.  
Die Projektdatei speichern.

• **Bei Verwendung des Softwareprodukts ArcMap:**

- Register: Fenster
- Menüpunkt: Katalog
- "Home - Documents..." aufklappen
- Rechte Maustaste auf die Projektdatei (.mxd)
- Datenquelle festlegen...

- Ausgabedatei: Die gewünschte Benennung der neu zu erstellen- den Projektdatei angeben.
- Alle auswählen
- Alles ersetzen
- Ersetzen durch: Hier den Pfad angeben, an welchem die Dateien auf dem eigenen Computer gespeichert sind. Zum Beispiel: C:\daten\dfp\_wgp\  
- Alles ersetzen
- Ok

Die neue Projektdatei wird erstellt.  
Die geöffnete Projektdatei ohne zu speichern schließen und fortan

- registro: View
- nastro: Catalog View
- nastro: Data Sources
- nastro: Find and Replace

- Find: copiare ed incollare qui il percorso indicato sotto "Current Path" (però senza il nome file). Per esempio: G:\data\la-e\durchfuehrungsplan\dfp\_wgp\  
- Replace: indicare qui il percorso al quale sono salvati i file sul proprio computer. Per esempio: C:\dati\wgp\_ho\_girlan\  
- simbolo: Replace all matches

- nastro: Apply
- nastro: Close
- se appare una domanda, rispondere con "Yes".

Chiudere la finestra "Catalog".  
Salvare il file di progetto.

• **Se si utilizza il prodotto software ArcMap:**

- registro: Windows
- elemento del menu: Catalog
- espandere "Home - Documents..."
- tasto destro del mouse sul file di progetto (.mxd)
- Set Data Source...

- Export file: indicare un nome a scelta del nuovo file di progetto da creare.
- Select All
- Replace All
- Replace With: indicare qui il percorso al quale sono salvati i file sul proprio computer. Per esempio: C:\dati\dfp\_wgp\  
- Replace All
- Ok

Il nuovo file di progetto viene creato.  
Chiudere il file di progetto aperto senza salvare ed utilizzare d'ora



die soeben neu erstellte Projektdatei verwenden.

- **Bei Verwendung des Softwareprodukts QGIS:**  
Nachdem die Software gestartet worden ist, erscheint automatisch das Fenster "Nicht verfügbare Layer behandeln"
  - Alle Zeilen markieren
  - Durchsuchen
  - Ordner wählen, welcher die shapefiles beinhaltet.
  - Änderungen anwenden
  - Die Projektdatei speichern.

Die Vertices (Zwischenpunkte, Eckpunkte) von angrenzenden Elementen müssen an deren einheitlichem Grenzverlauf lagegleich (gesnappt) sein.

Der Gemeinde müssen die fertigen Dateien .shp, .dbf und .shx übergeben werden. Die Gemeinde wird diese dann in die eigene Projektdatei laden und dann in das GeoPortal der Gemeinde integrieren.

## 2. Format der Datenfelder:

C(*n*): alphanumerische Zeichenfolge mit maximal *n* Zeichen.

I(*n*): Ganzzahl mit maximal *n* Ziffern.

F(*n,m*): Dezimalzahl mit maximal *n* Zeichen/Ziffern einschließlich Dezimalkomma, eventuelles negatives Vorzeichen und *m* Nachkommastellen. Als Trennzeichen muss das Komma verwendet werden, der Dezimalpunkt ist nicht zulässig.

## 3. Datenstruktur:

Die Datenstruktur wird in den nachfolgenden Tabellen beschrieben. Darin werden verschiedene Felder aufgelistet, welche Informationen über die Elemente beinhalten können.

In den zu übergebenden Dateien müssen die Informationen in der selben Reihenfolge aufscheinen wie in den folgenden Tabellen.

Die Feldbreite muss immer der in der Spalte „Datenformat“ definierten Maximallänge entsprechen, und zwar auch dann, wenn für kein einziges Element in der Spalte die maximal zulässige Länge erreicht wird.

in poi il nuovo file di progetto che è appena stato creato.

- **Se si utilizza il prodotto software QGIS:**  
Dopo l'avvio del software, viene visualizzata automaticamente la finestra "Gestione Layer Non Disponibili"
  - Selezionare tutte le righe
  - Sfoglia
  - Selezionare la cartella che contiene i shapefile.
  - Applica Modifiche
  - Salvare il file di progetto.

I vertici (punti intermedi, punti di fine) di elementi adiacenti dovranno essere congruenti (snappati) al loro confine comune.

Al Comune dovranno essere consegnati i file del formato .shp, .dbf e .shx ultimati. Il Comune procederà a caricare questi nel proprio file di progetto e poi ad integrare i dati nel GeoPortale del Comune.

## 2. Formato dei campi:

C(*n*): alfanumerico con lunghezza massima di *n* caratteri.

I(*n*): numero intero con lunghezza massima di *n* cifre.

F(*n,m*): numero decimale con lunghezza massima di *n* caratteri/cifre ivi inclusi virgola decimale, eventuale segno negativo e *m* cifre decimali. Come delimitatore dev'essere usata la virgola e non il punto decimale.

## 3. Tracciato record:

Il tracciato record viene descritto nelle tabelle seguenti. In queste sono elencati diversi campi che possono contenere informazioni sugli elementi.

Nei file da consegnare dev'essere rispettato lo stesso ordine delle informazioni usato nelle tabelle seguenti.

La larghezza campo deve sempre essere uguale alla lunghezza massima definita nella colonna "Formato dati", anche nel caso che per nessun elemento della colonna venga raggiunta la lunghezza massima consentita.

a) Datenstruktur für flächenförmige Elemente: Datei flaeche.dbf

a) Tracciato record per elementi a forma di area: file flaeche.dbf

Informazione Nr. Informazione n.	Feldname Nome campo	Datenformat Formato dati	Anmerkungen	Annotazioni
1	ID	I(11)	Schlüsselfeld mit einer eindeutigen und möglichst fortlaufenden Nummerierung für alle flächenförmigen Elemente.	Campo chiave con numerazione univoca e possibilmente continua per tutti gli elementi a forma di area.
2	TYP	I(11)	Kodex bezüglich des Typs des Elements (Spalte „Typ“ der „Tabelle mit den zuzuweisenden Kodizes“). Wenn einer Fläche mehrere Kodizes zugewiesen werden müssen, dann wird die Fläche dupliziert und jeder der Flächen wird einer der Kodizes zugewiesen.	Codice relativo al tipo di elemento (colonna „Tipo“ della „tabella con i codici da assegnare“). Quando ad un'area devono essere attribuiti più codici, l'area deve essere duplicata e ad ognuna delle aree sarà attribuito uno dei codici.
3	ANMERK1	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle Anmerkungen zum Element. Folgende Abkürzungen werden verwendet: *1 für „Bestandskubatur“ *2 für „Kubaturerweiterung“ *3 für „Maximalkubatur“ *4 für „Minimalkubatur“ *5 für „Bestandshöhe“ *6 für „Anhebung der Höhe“ *7 für „Maximale Höhe“ *8 für „Maximale Anzahl Geschosse“ D für „Bewohnbares Dachgeschoss“ *9 für „Maximale überbaute Fläche“ *10 für „Katasterfläche“ *11 für „Länge“ *A für „Nummer der Änderung“ Bei Elementen des Typs „Mindesteingriffseinheit“ enthält dieses Feld die in den Durchführungsbestimmungen vergebene Nummer (bzw. Bezeichnung). Es kann auch mehrere geografisch voneinander getrennte Flächen mit derselben Nummer geben.	Questo campo contiene eventuali annotazioni sull'elemento. Si usano le seguenti abbreviazioni: *1 per „Cubatura esistente“ *2 per „Aumento di cubatura“ *3 per „Cubatura massima“ *4 per „Cubatura minima“ *5 per „Altezza esistente“ *6 per „Innalzamento altezza“ *7 per „Altezza massima“ *8 per „Numero massimo dei piani“ D per „Piano sottotetto abitabile“ *9 per „Superficie coperta massima“ *10 per „Superficie catastale“ *11 per „Lunghezza“ *A per „Numero di modifica“ Per elementi del tipo „Minima unità d'intervento“ questo campo contiene il numero (risp. la denominazione) definito nelle norme di attuazione. Possono esistere più aree geograficamente distinte l'una dall'altra, ma con lo stesso numero.
4	ANMERK2	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
5	ANMERK3	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
6	ANMERK4	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
7	ANMERK5	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
8	INF	C(250)	Name der Datei, in welcher weitere Informationen über das Element erhältlich sind. Wenn es mehrere Dateien gibt, dann müssen die Dateinamen mit einem „;-“ Zeichen getrennt werden. • Nachdem der Dateiname im GeoPortal angezeigt wird, ist es ratsam einen zweisprachigen und nicht zu langen Dateinamen zu verwenden. Beispiel: DFB-NDA.pdf für die Durchführungsbestimmungen (italienisch: „Norme di attuazione“)	Nome del file nel quale sono reperibili ulteriori informazioni sull'elemento. Nel caso che esista più di un file i relativi nomi dovranno essere separati da un segno di „;-“. • Dato che il nome del file verrà visualizzato nel GeoPortale, è opportuno usare un nome bilingue e non troppo lungo. Esempio: DFB-NDA.pdf per le norme di attuazione (tedesco: „Durchführungsbestimmungen“)

Rechtsplan  
- Technische Richtlinien -



Piano normativo  
- specifiche tecniche -

			<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn es sich um eine Datei des Formats PDF handelt, dann kann ein sogenanntes "benanntes Ziel" (englisch: "named destination") angegeben werden, welches im PDF gespeichert wurde. Im GeoPortal wird die Datei dann an jenem Punkt geöffnet, an dem sich das benannte Ziel befindet. Zu diesem Zweck muss dem Dateinamen ein "#"-Zeichen und der Name des benannten Zieles angehängt werden. Beispiel: DFB-NDA.pdf#MEE102 für eine Datei mit dem Namen DFB-NDA.pdf und einem benannten Ziel mit dem Namen MEE102.</li> <li>Definition des benannten Zieles in der Software Libre Office Writer: Einfügen\Lesezeichen (der Name des Lesezeichens darf kein "_"-Zeichen oder andere Sonderzeichen beinhalten). Beim Exportieren als PDF müssen die Kontrollkästchen "Gliederung exportieren" (bzw. "Lesezeichen exportieren") und "Gliederung als benannte Ziele exportieren" (bzw. "Lesezeichen als benannte Ziele exportieren") aktiviert werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nel caso si trattasse di un file del formato PDF è possibile indicare un cosiddetto "segnaposto" (inglese: "named destination") definito nel PDF. Nel GeoPortale il file verrà aperto al punto dove si trova il segnaposto. A tale scopo al nome del file si devono aggiungere il simbolo "#" seguito dal nome del segnaposto. Esempio: DFB-NDA.pdf#MEE102 per un file con il nome DFB-NDA.pdf ed un segnaposto con il nome MEE102.</li> <li>Definizione del segnaposto nel software Libre Office Writer: Inserisci\Segnalibro (il nome del segnalibro non deve avere il simbolo "_" o altri segni particolari). Nel momento, in cui si esporta nel formato PDF si devono attivare le caselle di controllo "Esporta strutture" (risp. "Esporta segnalibri") ed "Esporta strutture come destinazioni con nome" (risp. "Esporta segnalibri come segnaposto PDF").</li> </ul>
9	FLAECH	F(11,2)	Grafische Fläche des Elements (m²).	Area grafica dell'elemento (m²).
10	UMFANG	F(11,2)	Grafischer Umfang des Elements (m).	Perimetro grafico dell'elemento (m).

b) Datenstruktur für **linienförmige Elemente**: Datei linie.dbf

b) Tracciato record per **elementi a forma di linea**: file linie.dbf

Information Nr. Informazione n.	Feldname Nome campo	Datenformat Formato dati	Anmerkungen	Annotazioni
1	ID	I(11)	Schlüsselfeld mit einer eindeutigen und möglichst fortlaufenden Nummerierung für alle linienförmigen Elemente.	Campo chiave con numerazione univoca e possibilmente continua per tutti gli elementi a forma di linea.
2	TYP	I(11)	Kodex bezüglich des Typs des Elements (Spalte „Typ“ der „Tabelle mit den zuzuweisenden Kodizes“). Wenn einer Linie mehrere Kodizes zugewiesen werden müssen, dann wird die Linie dupliziert und jeder der Linien wird einer der Kodizes zugewiesen.	Codice relativo al tipo di elemento (colonna „Tipo“ della „tabella con i codici da assegnare“). Quando ad una linea devono essere attribuiti più codici, la linea deve essere duplicata e ad ognuna delle linee sarà attribuito uno dei codici.
3	ANMERK1	C(100)	Siehe Anmerkungen zu den flächenförmigen Elementen.	Vedi annotazioni sugli elementi a forma di area.
4	ANMERK2	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
5	ANMERK3	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
6	ANMERK4	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
7	ANMERK5	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
8	INF	C(250)	Siehe Anmerkungen zu den flächenförmigen Elementen.	Vedi annotazioni sugli elementi a forma di area.
9	LAENGE	F(11,2)	Grafische Länge des Elements (m).	Lunghezza grafica dell'elemento (m).



c) Datenstruktur für **punktförmige Elemente**: Datei punkt.dbf

c) Tracciato record per **elementi a forma di punto**: file punkt.dbf

Information Nr. Informazione n.	Feldname Nome campo	Datenformat Formato dati	Anmerkungen	Annotazioni
1	ID	I(11)	Schlüsselfeld mit einer eindeutigen und möglichst fortlaufenden Nummerierung für alle punktförmigen Elemente.	Campo chiave con numerazione univoca e possibilmente continua per tutti gli elementi a forma di punto.
2	TYP	I(11)	Kodex bezüglich des Typs des Elements (Spalte „Typ“ der "Tabelle mit den zuzuweisenden Kodizes"). Wenn einem Punkt mehrere Kodizes zugewiesen werden müssen, dann wird der Punkt dupliziert und jedem der Punkte wird einer der Kodizes zugewiesen.	Codice relativo al tipo di elemento (colonna „Tipo“ della "tabella con i codici da assegnare"). Quando ad un punto devono essere attribuiti più codici, il punto deve essere duplicata e ad ognuno dei punti sarà attribuito uno dei codici.
3	ANMERK1	C(100)	Siehe Anmerkungen zu den flächenförmigen Elementen.	Vedi annotazioni sugli elementi a forma di area.
4	ANMERK2	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
5	ANMERK3	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
6	ANMERK4	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
7	ANMERK5	C(100)	Dieses Feld beinhaltet eventuelle weitere Anmerkungen zum Element.	Questo campo contiene eventuali ulteriori annotazioni sull'elemento.
8	INF	C(250)	Siehe Anmerkungen zu den flächenförmigen Elementen.	Vedi annotazioni sugli elementi a forma di area.
9	DREHUNG	I(3)	Drehungswinkel (°, arithmetisch) des grafischen Symbols, mit welchem das Element dargestellt wird (z. B. 0 = nach oben, 90 = nach links, 180 = nach unten, 270 = nach rechts). Im Normalfall wird der Wert 0 angegeben.	Angolo di rotazione (°, aritmetico) del simbolo grafico che rappresenta l'elemento (p. es. 0 = verso l'alto, 90 = verso sinistra, 180 = verso il basso, 270 = verso destra). Di norma viene indicato il valore 0.

**Tabelle mit den zuzuweisenden Kodizes**

**Tabella con i codici da assegnare**

Diese Tabelle ist für die Zuweisung der Kodizes an die einzelnen Elemente notwendig und wird von der Gemeinde verwaltet. Die Gemeinde wird, eventuell auf Anfrage und wenn nötig, Änderungen an ihr vornehmen (z. B. neue Zeilen hinzufügen).

Questa tabella è necessaria per l'assegnazione dei codici ai singoli elementi e viene gestita dal Comune. Il Comune, eventualmente su richiesta e, se necessario, provvederà a modificarla (p. es. aggiungere nuove righe).

<b>Typ Tipo</b>	<b>Kodex (deutsche Bezeichnung) Codice (denominazione tedesca)</b>	<b>Kodex (italienische Bezeichnung) Codice (denominazione italiana)</b>
1	Freie Veränderung	Libera modifica
2	Restaurierung und Sanierung	Restauro e risanamento
3	Restaurierung und Sanierung, Denkmalschutz	Restauro e risanamento, tutela monumentale
4	Ansichtenschutz	Tutela delle facciate
5	Schützenswerte Mauer	Muro da tutelare
6	Bauwerk ohne Kubatur	Costruzione senza cubatura
7	Private Gemeinschaftsfläche	Area comune privata
8	Unbebaubare private Fläche	Superficie privata non edificabile
9	Private Verkehrsfläche (ohne Beschränkung)	Area di circolazione privata (senza limitazione)
10	Private Verkehrsfläche (mit Beschränkung)	Area di circolazione privata (con limitazione)
11	Verkehrsfläche (ohne Beschränkung)	Area di circolazione (senza limitazione)
12	Verkehrsfläche (mit Beschränkung)	Area di circolazione (con limitazione)
13	Öffentliches Grün	Verde pubblico
14	Wasserlauf	Corso d'acqua
15	Brunnen	Fontana
16	Freier Wohnbau	Edilizia abitativa privata
17	Geförderter Wohnbau	Edilizia abitativa agevolata
18	Konventionierter Wohnbau	Edilizia convenzionata
19	Geförderter Wohnbau für den sogenannten Mittelstand	Edilizia abitativa agevolata per il cosiddetto ceto medio
20	Fläche für Veranschaulichung	Area per rappresentazione
21	Sozialer Wohnbau	Edilizia abitativa sociale
101	Durchführungsplan	Piano di attuazione
102	Wiedergewinnungsplan	Piano di recupero
103	Mindesteingriffseinheit	Minima unità d'intervento

104	Abbruch	Demolizione
105	Neubau (Baurechtsfläche)	Nuova costruzione (area edificabile)
106	Neubau (unterirdische Baurechtsfläche)	Nuova costruzione (area edificabile sotterranea)
107	Erhaltung des unterirdischen Bauwerks	Conservazione della costruzione sotterranea
108	Nutzungsänderung (Erhalt der Bautypologie)	Modifica destinazione d'uso (conservazione tipologia edile)
109	Bindende Baulinie	Linea di edificabilità vincolante
110	Pflicht zum Zusammenbau	Obbligo di costruzione in aderenza
111	Fenster nur für Nebenräume	Finestre solo per vani accessori
112	Terrasse	Terrazza
113	Flugdach	Tettoia
114	Durchfahrts- und/oder Durchgangsrecht	Servitù di transito e/o passaggio
115	Unterbaurecht	Diritto di superficie sotto il suolo
116	Oberbaurecht	Diritto di superficie sopra il suolo
117	Laubengang	Porticato
118	Parkplatz oder Parkfläche (privat)	Parcheggio o area di sosta (privato)
119	Parkplatz oder Parkfläche (öffentlich)	Parcheggio o area di sosta (pubblico)
120	Spielplatz	Parco giochi
121	Öffentliche Einrichtung	Attrezzatura collettiva
122	Raumordnungsvertrag	Convenzione urbanistica
123	Zugang oder Zufahrt (bindend)	Accesso (obbligatorio)
124	Zugang oder Zufahrt (indikativ)	Accesso (indicativo)
125	Beachtenswertes Detail	Elemento costruttivo pregevole
126	Störendes Detail	Elemento costruttivo disturbante
127	Parkfläche für Personen mit Beeinträchtigung	Area di sosta per disabili
128	Elektrokabine	Cabina elettrica
129	Müllsammelstelle	Raccolta rifiuti
130	Abstand (m)	Distanza (m)
131	Mindestabstand (m)	Distanza minima (m)
132	Nullkote Erdgeschoss (m ü. NHN)	Quota zero piano terra (m s.l.m.)
133	Höhenkote (m ü. NHN)	Quota altimetrica (m s.l.m.)
134	Relative Höhenkote (m)	Quota altimetrica relativa (m)
135	Umrandung für Veranschaulichung	Bordo per rappresentazione
136	Linie für Veranschaulichung	Linea per rappresentazione
137	Punkt für Veranschaulichung	Punto per rappresentazione
138	Ensemble	Insieme

Elemente welche in der Spalte "Typ" einen Wert von 1 bis 100 aufweisen dürfen sich geografisch nicht überlagern und deren Flächen müssen zusammen-

Elementi, che nella colonna "Tipo" hanno un valore da 1 a 100, non si devono sovrapporre geograficamente e le loro aree devono nel loro insieme corrispon-

Rechtsplan  
- Technische Richtlinien -



Piano normativo  
- specifiche tecniche -

genommen genau der Umgrenzung des Planes entsprechen. Es handelt sich dabei um flächenförmige Elemente welche mit einer nicht transparenten Symbolik dargestellt werden.

Elemente welche in der Spalte "Typ" einen Wert von über 100 aufweisen, dürfen andere Elemente geografisch überlagern. Diese Elemente müssen immer innerhalb der Umgrenzung des Planes positioniert werden. Ausnahme bilden Elemente des Typs "Ensemble", welche auch außerhalb der Umgrenzung des Planes positioniert werden dürfen.

dere esattamente alla delimitazione del piano. Si tratta di elementi a forma di area, che vengono rappresentati con un simbolismo non trasparente.

Elementi, che nella colonna "Tipo" hanno un valore maggiore di 100, possono sovrapporre geograficamente altri elementi. Questi elementi devono sempre essere posizionati all'interno della delimitazione del piano. Fanno eccezione elementi del tipo "Insieme" che possono essere posizionati anche al di fuori della delimitazione del piano.

## LEGENDE

- Durchführungsplan - Piano di attuazione
- Wiedergewinnungsplan - Piano di recupero
- Mindesteingriffseinheit - Minima unità d'intervento
- Nullkote Erdgeschoss (m ü. NHN) - Quota zero piano terra (m s.l.m.)
- Höhenkote (m ü. NHN) - Quota altimetrica (m s.l.m.)
- Relative Höhenkote (m) - Quota altimetrica relativa (m)
- Zugang oder Zufahrt (bindend) - Accesso (obbligatorio)
- Zugang oder Zufahrt (indikativ) - Accesso (indicativo)
- Beachtenswertes Detail - Elemento costruttivo pregevole
- Störendes Detail - Elemento costruttivo disturbante
- Abstand (m) - Distanza (m)
- Mindestabstand (m) - Distanza minima (m)
- Pflicht zum Zusammenbau - Obbligo di costruzione in aderenza
- Fenster nur für Nebenräume - Finestre solo per vani accessori
- Bindende Baulinie - Linea di edificabilità vincolante
- Parkplatz oder Parkfläche (öffentlich) - Parcheggio o area di sosta (pubblico)
- Parkplatz oder Parkfläche (privat) - Parcheggio o area di sosta (privato)
- Erhaltung des unterirdischen Bauwerks - Conservazione della costruzione sotterranea
- Raumordnungsvertrag - Convenzione urbanistica
- Neubau (unterirdische Baurechtsfläche) - Nuova costruzione (area edificabile sotterranea)
- Elektrokabine - Cabina elettrica
- Spielplatz - Parco giochi
- Öffentliche Einrichtung - Attrezzatura collettiva
- Ensemble - Insieme
- Neubau (Baurechtsfläche) - Nuova costruzione (area edificabile)
- Parkfläche für Personen mit Beeinträchtigung - Area di sosta per disabili
- Müllsammelstelle - Raccolta rifiuti
- Terrasse - Terrazza

## LEGENDA

- Flugdach - Tettoia
- Laubengang - Porticato
- Durchfahrts- und/oder Durchgangsrecht - Servitù di transito e/o passaggio
- Unterbaurecht - Diritto di superficie sotto il suolo
- Oberbaurecht - Diritto di superficie sopra il suolo
- Nutzungsänderung (Erhalt der Bautypologie) - Modifica destinazione d'uso (conservazione tipologia edile)
- Abbruch - Demolizione
- Freie Veränderung - Libera modifica
- Restaurierung und Sanierung - Restauro e risanamento
- Restaurierung und Sanierung, Denkmalschutz - Restauro e risanamento, tutela monumentale
- Ansichtenschutz - Tutela delle facciate
- Schützenswerte Mauer - Muro da tutelare
- Bauwerk ohne Kubatur - Costruzione senza cubatura
- Freier Wohnbau - Edilizia abitativa privata
- Geförderter Wohnbau - Edilizia abitativa agevolata
- Konventionierter Wohnbau - Edilizia convenzionata
- Geförderter Wohnbau für den sogenannten Mittelstand - Edilizia abitativa agevolata per il cosiddetto ceto medio
- Sozialer Wohnbau - Edilizia abitativa sociale
- Private Gemeinschaftsfläche - Area comune privata
- Unbebaubare private Fläche - Superficie privata non edificabile
- Öffentliches Grün - Verde pubblico
- Wasserlauf - Corso d'acqua
- Brunnen - Fontana
- Verkehrsfläche (ohne Beschränkung) - Area di circolazione (senza limitazione)
- Private Verkehrsfläche (ohne Beschränkung) - Area di circolazione privata (senza limitazione)
- Verkehrsfläche (mit Beschränkung) - Area di circolazione (con limitazione)
- Private Verkehrsfläche (mit Beschränkung) - Area di circolazione privata (con limitazione)

## ÄNDERUNGEN

### Vorgehensweise bei Änderungen:

- Der Projektant bzw. die Projektantin übergibt den Änderungsvorschlag der Gemeinde in einer Datei im Format .pdf.
  - Falls der Änderungsvorschlag unter Verwendung der shapefiles erstellt worden ist, dann werden auch diese der Gemeinde übergeben. Die Gemeinde wird die geänderten Elemente eventuell in ihre Projektdatei einarbeiten.
- Die Gemeinde genehmigt den Änderungsvorschlag (oder lehnt ihn ab).
- Die Gemeinde arbeitet den genehmigten Änderungsvorschlag in den zur Zeit gültigen Plan ein und fügt die Anmerkung mit der Änderungsnummer "\*A = ...") hinzu.
- Die aktualisierten Daten werden im GeoPortal veröffentlicht, wo sie eingesehen, abgefragt und ausgedruckt werden können.

## MODIFICHE

### Procedimento per modifiche:

- Il risp. la progettista consegna al Comune la proposta di modifica in un file del formato .pdf.
  - Se la proposta di modifica è stata creata utilizzando gli shapefile, anche questi vengono consegnati al Comune. Il Comune eventualmente inserirà gli elementi modificati nel proprio file di progetto.
- Il Comune approva (oppure non approva) la proposta di modifica.
- Il Comune inserisce la proposta di modifica approvata nel piano attualmente in vigore ed aggiunge l'annotazione con il numero di modifica "\*A = ...").
- I dati aggiornati vengono pubblicati sul GeoPortale dove sono visualizzabili, interrogabili e stampabili.



**COPYRIGHT**

In Bezug auf das Gesetz Nr. 633 vom 22. April 1941 (Autorenrecht) wird darauf hingewiesen, dass dieses Dokument Eigentum der

**Gemeinde Eppan an der Weinstraße**  
**Rathausplatz 1**  
**39057 Eppan (BZ)**

ist.

Es steht jedem/jeder frei, in das Dokument Einsicht zu nehmen, es vollständig oder teilweise zu kopieren, zu drucken und zu verteilen. Jede Kopie, ob des gesamten Dokuments oder von Teilen davon, muss jedenfalls einen Verweis auf

- die Bezeichnung des Dokuments: **“Rechtsplan – Technische Richtlinien”**,
- die **Version** des Dokuments,
- das **Datum** des Dokuments,
- den Eigentümer des Autorenrechts: **„Gemeinde Eppan an der Weinstraße“** und
- den Autor: **„Karlheinz Paller“**

beinhalten.

**COPYRIGHT**

In riferimento alla legge 22 aprile 1941, n. 633 (diritto d'autore) si precisa che il presente documento è di proprietà del

**Comune di Appiano sulla Strada del Vino**  
**Piazza Municipio, 1**  
**39057 Appiano (BZ).**

Chiunque è autorizzato a prendere visione, copiare, stampare e distribuire l'intero documento o parti di esso. In ogni caso su ogni copia, sia essa l'intero documento o parte di esso, devono essere indicati:

- la denominazione del documento: **“Piano normativo - specifiche tecniche”**,
- la **versione** del documento,
- la **data** del documento,
- l'avente diritto: **“Comune di Appiano sulla Strada del Vino”** e
- l'autore: **„Karlheinz Paller“**.